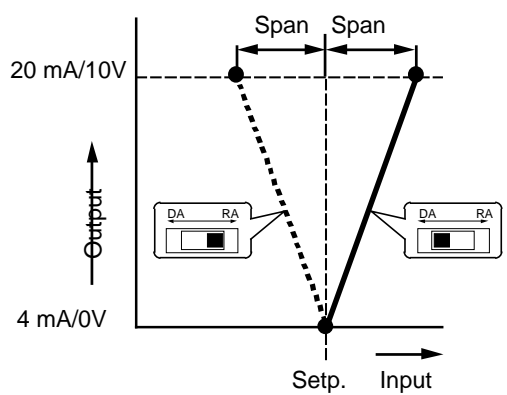
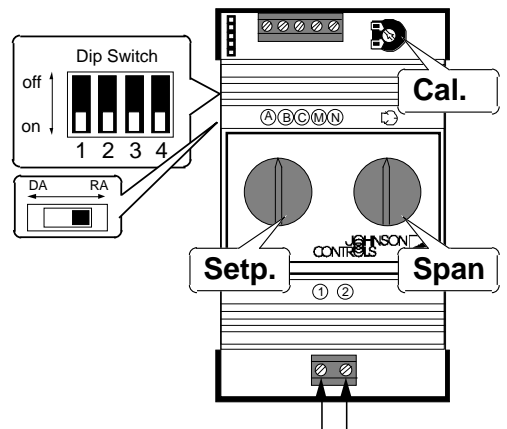
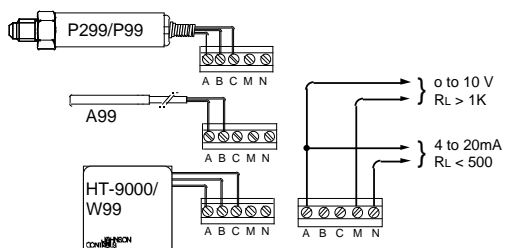


Instruction sheet

Signal Converter



Y27L models

Input Signal	Thermostat	1	2	3	4
	Sensor	Off			
Setpoint range	-50 to 0 °C 0 to 50 °C 50 to 100 °C		On On Off	On Off Off	
Span range	2 to 20 °C 20 to 200 °C				On Off

ENGLISH

READ THIS INSTRUCTION SHEET CAREFULLY BEFORE INSTALLING. RETAIN IT SAFELY FOR FUTURE REFERENCE.

The Y27L/Y27M are electronic control modules. According to EN60730 they are a type 1 action incorporated control, suitable for 35 mm DIN Rail mounting and for use in normal pollution situation.

These controls are designed for use only as operating controls. Where an operating control failure would result in personal injury or loss of property, it is the responsibility of the installer to add devices or systems that protect against, or warn of, control failure.

These NOVA modules can be used as a stand alone module or may be used in combination with other System 27 NOVA control modules. A set of application notes is available showing a wide variety of control examples. Please contact your local Johnson Control supplier.

Specifications

Input	Y27L:	A99 temperature sensor
	Y27M:	0 to 10 V dc
Voltage supply to active sensor:	15 V dc, max. 10 mA	
Operating relative humidity:	10 to 90 % (non-condensing)	
Screw connectors:	max. wire thickness 2,5 mm ²	

Wiring
All wiring should conform to local codes and must be carried out by authorized personnel only. Keep high and low voltage wiring separated. For applications in critical industrial environments use a shielded sensor cable. Connect one side of the shield to earth (ground). When using multi-stranded wire apply a cable ferrule to the cable end.

Calibration Y27L/M
A calibration potentiometer is provided when a very accurate adjustment is required.

1. Bring the input signal to the required setpoint value
2. Set the setpoint potentiometer to the required position.
3. Measure the voltage between terminal A and M and turn the calibration potentiometer until a voltage of 0.0 V is obtained.

Check out procedure
Before leaving the installation observe at least three complete operating cycles to be sure that all components are functioning correctly. If not contact your supplier.

DEUTSCH

LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE MIT DER MONTAGE BEGINNEN. BEWAHREN SIE DIE MONTAGEANLEITUNG FÜR SPÄTERE REFERENZ-ZWECKE AN EINEM SICHEREN ORT AUF.

Y27L/Y27M sind elektronische Reglermodule. Nach der Norm EN60730 sind diese Regler als aktive, integrierte Regler des Typs 1 definiert und für die Montage auf einer 35 mm-DIN-Schiene sowie für den Einsatz unter Umgebungsbedingungen bei normaler Verunreinigung geeignet.

Diese Regler sind ausschließlich auf den Einsatz als Betriebsregler ausgelegt. Besteht die Gefahr, daß ein Betriebsfehler zu Personenschäden oder materiellem Verlust führt, obliegt es dem Installateur, zusätzliche Einrichtungen oder Systeme einzubauen, die vor einem Sensorausfall schützen oder bei einem solchen Ausfall warnen.

Diese Nova Module können als eigenständiges Modul oder in Verbindung mit anderen System 27 Nova Reglermodulen eingesetzt werden. Verschiedene Anwendungshinweise mit zahlreichen Einsatzbeispielen für diese Regler sind erhältlich. Bitte wenden Sie sich an den Johnson Control Lieferanten in Ihrer Nähe.

Spezifikationen

Eingang:	Y27L:	A99 Temperatursensor
	Y27M:	0 bis 10 V=
Spannungsversorgung zu aktivem Sensor:	15 V=, max. 10 mA	
Rel. Luftfeuchtigkeit (Betrieb):	10 bis 90% (nicht kondensierend)	
Schraubanschlüsse:	Drahtquerschnitt max. 2,5 mm ²	

Verdrahtung
Die gesamte Verdrahtung sollte den lokalen Bestimmungen entsprechen und darf nur durch autorisiertes Personal durchgeführt werden. Hoch- und Niederspannungsleitungen sind voneinander zu trennen. Für den Einsatz unter kritischen Industriebedingungen ist ein abgeschirmtes Sensorkabel zu verwenden. Eine Seite der Abschirmung muß geerdet werden. Bei Verwendung feindrätiger Leitungen sind Adernendhülsen zu verwenden.

Kalibrierung Y27L/M
Ein Kalibrierpotentiometer ist vorhanden, falls eine sehr genaue Einstellung erforderlich ist.

1. Eingangssignal auf den erforderlichen Sollwert bringen.
2. Sollwertpotentiometer je nach Bedarf einstellen.
3. Spannung zwischen Anschluß A und M messen und Kalibrierpotentiometer drehen, bis eine Spannung von 0,0 V erreicht wird.

Funktionsprüfung
Vor dem Verlassen der Anlage sollten Sie diese mindestens drei Betriebszyklen beobachten und überprüfen, daß alle Komponenten ordnungsgemäß funktionieren. Sollte dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

ESPAÑOL

LEA CON CUIDADO ESTA HOJA DE INSTRUCCIONES ANTES DE REALIZAR LA INSTALACION. GUARDELA PARA FUTURAS REFERENCIAS.

Los Y27L/Y27M son módulos electrónicos de control. Según la normativa EN60730 son controles de acción incorporada de tipo 1, adecuados para el montaje en rieles DIN de 35 mm y para su utilización en condiciones normales de polución.

Estos controles están diseñados para ser utilizados solamente como controles de operación. En los casos en que un fallo de control de operación diera como resultado daños personales o pérdida de la propiedad, es responsabilidad del instalador añadir los dispositivos o sistemas que protejan o adviertan dicho fallo de control.

Estos módulos NOVA pueden utilizarse como módulos independientes o en combinación con otros módulos de control System 27 NOVA. Existe un conjunto de notas de aplicación disponibles que muestran una amplia variedad de ejemplos de control. Por favor póngase en contacto con su proveedor Johnson Control local.

Especificaciones

Entrada	Y27L:	Sensor de temp. A99
	Y27M:	0 a 10 Vcc
Tensión de alimentación al sensor activo:	15 Vcc, 10 mA máx.	
Humedad rel. de operación:	10 a 90% (sin condensación)	
Conectores de tornillo:	Espesor máx. del cable 2,5 mm ²	

Cableado
Todo el cableado debe cumplir las normativas locales y debe realizarse por personal autorizado solamente. Mantenga separados los cableados de alta tensión y baja tensión. Para aplicaciones en entornos industriales críticos utilice un cable del sensor blindado. Conecte un lado del blindaje a tierra (chasis). Cuando utilice cable trenzado, aplique un casquillo para cables en el extremo del mismo.

Calibración del Y27L/M
Se proporciona un potenciómetro de calibración cuando se requiere un ajuste muy preciso.

1. Ponga la señal de entrada en el valor del punto de ajuste requerido.
2. Ponga el potenciómetro del punto de ajuste en la posición requerida.
3. Mida la tensión entre los terminales A y M y gire el potenciómetro de calibración hasta obtener una tensión de 0,0 V.

Procedimiento de verificación
Antes de terminar la instalación, observe al menos tres ciclos completos de operación para asegurarse de que todos los componentes estén funcionando correctamente. De lo contrario, póngase en contacto con su proveedor.

FRANÇAIS

LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE FICHE D'INSTRUCTION AVANT DE PROCEDER A L'INSTALLATION. CONSERVEZ-LA DANS UN ENDRUIT SUR POUR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT.

Les modules Y27L/Y27M sont des modules de contrôle électroniques. Selon EN60730, il s'agit de contrôles à action de type 1 intégrés pour affût sur rail 35mm DIN et pour utilisation dans des conditions de pollution normales.

Ces modules NOVA peuvent être utilisés comme modules autonomes ou en combinaison avec d'autres modules de contrôle NOVA Système 27. Un jeu de notes d'utilisation illustrant différents exemples de commande est disponible. Veuillez contacter votre fournisseur de contrôle Johnson.

Ces modules NOVA peuvent être utilisés comme modules autonomes ou en combinaison avec d'autres modules de contrôle NOVA Système 27. Un jeu de notes d'utilisation illustrant différents exemples de commande est disponible. Veuillez contacter votre fournisseur de contrôle Johnson.

Caractéristiques

Entrée	Y27L:	Capteur de température A99
	Y27M:	0 à 10 V cc
Tension d'alimentation du capteur actif:	15 V cc, max. 10 mA	
Humidité relative de fonctionnement:	10 à 90% (non condensée)	
Connexions à vissage:	épaisseur maximale du fil 2,5mm ²	

Câblage
Le câblage doit être conforme aux règlements locaux en vigueur et il ne peut être réalisé que par du personnel compétent. Séparez les câblages haute et basse tension. Pour toute utilisation dans des environnements industriels critiques, utilisez un câble capteur blindé. Connectez un côté du blindage à la terre (masse). Lorsque vous utilisez un câble multi-câblé, placez une ferrule de câble à l'extrémité du câble.

Calibrage Y27L/M
Un potentiomètre de calibrage est prévu lorsqu'un réglage précis est nécessaire.

1. Placez le signal d'entrée sur le point de consigne souhaité.
2. Placez le potentiomètre du point de consigne sur la position souhaitée.
3. Mesurez la tension entre la borne A et la borne M et tournez le potentiomètre de calibrage jusqu'à ce que vous obteniez une tension de 0,0 V.

Procédure de vérification
Avant de quitter l'installation, observez au moins trois cycles complets de fonctionnement pour vous assurer que tous les composants fonctionnent correctement. Contactez votre fournisseur si tel n'est pas le cas.

NEDERLANDS

NEEM DEZE INSTRUCTIES GRONDIG DOOR ALVORENS U BEGINT MET HET INSTALLEREN EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

De Y27L/Y27M zijn elektronische regelaars. Volgens EN 60730 is het een type 1 aktie in te bouwen apparaat, geschikt voor montage op een 35 mm DIN rail en voor gebruik in een normaal vervuilde omgeving.

Deze apparaten zijn alleen ontworpen voor gebruik als regelaar. Als een foutieve werking van de regelaar persoonlijk letsel of schade kan veroorzaken, moet de installateur beveiliging of alarm apparatuur aansluiten die aangeeft dat de regelaar niet functioneert.

Deze Nova modules kunnen "alleenstaand" worden gebruikt, of in combinatie met andere Nova modules. Er is een set "toepassings voorbeelden" beschikbaar welke veel verschillende toepassingen laat zien. Neem hiervoor contact op met uw Johnson Controls leverancier

Specificaties

Ingang	Y27L:	A99 temp. sensor
	Y27M:	0 to 10 Vdc
Voeding naar een sensor	15 Vdc (max. 10 mA)	
Relatieve vochtigheid :	10 to 90 % RH (Niet condenserend)	
Schroef aansluitingen :	Max. draad diameter 2.5 mm ²	

Bedrading
Alle bedrading moet voldoen aan de lokale voorschriften en moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel. Houd sterkstroom en zwakstroom bedradingen gescheiden. Gebruik een afgeschermde kabel bij toepassingen in een industriële omgeving. Verbind een uiteinde van de afscherming met de aarde. Indien een draad met flexibele kern wordt toegepast dient het uiteinde van de draden te worden voorzien van een ader eindhuls.

Calibratie van de Y27L/Y27M
De calibratie potentiometer dient te worden gebruikt indien een zeer nauwkeurige instelling is vereist.

1. Breng het ingangs signaal op de gewenste instelling
2. Stel de " setpoint" potentiometer in op de gewenste instelling
3. Meet de spanning tussen klem A en M, en verdraai de calibratie potentiometer totdat een spanning van 0,0 V is verkregen.

Controleprocedure
Controleer, voordat u de installatie zelfstandig laat werken, gedurende ten minste drie complete werkcycli of alle onderdelen correct werken. Werk de installatie niet correct, neem dan contact op met uw leverancier.

ITALIANO

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI

Y27L/Y27M sono moduli di regolazione elettronici. Si tratta di regolatori incorporati con funzionamento di tipo 1 in conformità con la EN60730, adatti per montaggio su rotaia DIN da 35 mm e per essere utilizzati in ambiente con grado di inquinamento normale.

Questi regolatori sono previsti per essere impiegati esclusivamente come comandi. Nei casi in cui un guasto al dispositivo di comando provocherebbe danni alle persone o alle cose, spetta all'installatore prevedere accorgimenti o sistemi di protezione o segnalazione di eventuali guasti.

Questi moduli NOVA possono essere utilizzati da soli o in combinazione con altri moduli di regolazione System 27 NOVA. E disponibile su richiesta una scheda informativa con numerosi esempi di regolazioni. Rivolgersi al proprio fornitore locale di prodotti Johnson Control.

Caratteristiche tecniche

Ingresso:	Y27L:	Sensore della temp. A99
	Y27M:	da 0 a 10 V c.c.
Tensione di alimentazione al sensore attivo:	15 V c.c., max. 10 mA	
Umidità relativa di esercizio:	dal 10 al 90% (senza condensa)	
Connettori a vite:	diametro max. del filo 2,5 mm ²	

Allacciamenti
Tutti gli allacciamenti dovranno essere conformi alle norme locali ed messi in opera esclusivamente da personale autorizzato. Tenere separati i fili dell'alta e bassa tensione. Per le applicazioni in ambienti industriali critici utilizzare un cavo schermato per il sensore. Collegare a terra (massa) un lato della schermatura. In caso di utilizzo di cavo multipolare, applicare un puntale all'estremità del cavo stesso.

Taratura Y27L/M
E previsto un potenziometro di taratura quando occorre una regolazione di precisione.

1. Regolare il segnale d'ingresso sul valore di riferimento voluto
2. Portare il potenziometro del valore di riferimento nella posizione richiesta.
3. Misurare la tensione tra i morsetti A e M e ruotare il potenziometro di taratura fino a ottenere una tensione di 0,0 V.

Procedura di verifica
Prima di concludere l'installazione, osservare almeno tre cicli operativi per accertare il regolare funzionamento di tutti i componenti. In caso contrario, rivolgersi al proprio fornitore.

PORTUGUÊS

!
LEIA ATENTAMENTE ESTA FOLHA DE INSTRUÇÕES ANTES DE PROCEDER A INSTALAÇÃO. GUARDE BEM ESTA FOLHA DE INSTRUÇÕES PARA CONSULTAS FUTURAS

O Y27L/Y27M é um módulo de controlo electrónico. Segundo EN60730 é um controlador incorporado de acção tipo 1 apropriado para montagem em carril DIN de 35 mm e para utilização em condições normais de poluição.

Estes controladores foram concebidos para serem utilizados exclusivamente como controladores operacionais. Nos casos em que uma falha do controlador operacional possa resultar em ferimento físico ou perdas de propriedades, recaí sobre o instalador a responsabilidade de providenciar o acréscimo de aparelhos sistemas que protejam contra falhas do controlador ou advirtam da presença destas falhas.

Estes módulos NOVA podem ser utilizados como módulo independente ou em combinação com outros módulos de controlo System 27 NOVA. Encontra-se disponível um conjunto de informações sobre aplicações que mostra uma ampla variedade de exemplos de controlo. Ponha-se em contacto com o seu fornecedor local de Johnson Controls.

Especificações		
Entrada	Y27L Y27M	Sensor de temperatura A99 0 a 10 Vcc
Tensão de alimentação ao sensor activo	15 Vcc, max. 10 mA	
Humidade relativa de funcionamento:	10 a 90 % (sem condensação)	
Conectores de parafuso:	espessura máxima do fio 2,5 mm²	

Conexões

Todos as conexões devem estar de acordo com os códigos locais e ser efectuadas somente por pessoal autorizado. Mantenha separadas as conexões de baixa e as de alta voltagem. Para aplicações em ambientes industriais críticos, utilize um cabo de sensor blindado. Ligue um lado da blindagem à terra. Ao utilizar cabo de vários fios, use um adaptador na extremidade do cabo.

Calibragem do Y27L/M

Encontra-se incluído um potenciômetro de calibragem quando se necessita um ajuste muito preciso.

- Ajuste o sinal de entrada ao valor de ponto de referência requerido
- Coloque o potenciômetro do ponto de referência na posição requerida
- Meça a tensão entre o terminal A e M e gire o potenciômetro de calibragem até obter uma tensão de 0,0 V.

Procedimento de controlo

Antes de abandonar a instalação, observe pelo menos três ciclos completos de funcionamento para assegurar-se de que todos os componentes estejam a funcionar correctamente. Se isto não for o caso, contacte o seu fornecedor.

SVENSKA

!
LÅS NOGGRANT IGENOM INSTRUKTIONERNA INNAN INSTALLATIONEN UTFÖRS OCH BEVARA DEM DÄREFTER FÖR FRAMTIDA REFERENS.

Y27L/Y27M är elektroniska styrmoduler. Enligt EN60730 är den av typ 1 aktion inkororerad styrning, lämplig för 35 mm DIN listmontering och för användning i en normal förorenad omgivning.

Dessa styrenheter är konstruerade för att enbart användas som styrenheter. Det är installatörens ansvar att installera utrustning och system som skyddar mot eller varnar om manövreringsfel som kan tillföra personskada eller förlust av egendom till följd av ett operationssfel.

Dessa NOVA-moduler kan användas som fristående moduler eller i kombination med andra System 27 NOVA styrenhetsmoduler. Ett flertal exempel på olika tillämpningar av styrenheterna kan beställas hos er närmaste Johnson Control-leverantör.

Specifikationer		
Ineffekt	Y27L: Y27M	A99 temperatursensor 0 - 10V dc
Strömspänning till aktiv sensor:	15 V dc, max 10 mA	
Relativ funktighet:	10 - 90% (icke kondenserande)	
Skruvkontakter:	max trådtycklek 2,5 mm²	

Kabeldragning

All kabeldragning ska utföras enligt gällande bestämmelser och får endast utföras av behörig personal. Håll ledningarna för hög respektive låg spänning separerade. Använd en skärmad kabel för tillämpningar i kritiska industriella miljöer. Förse ena skärmsidan med jordanslutning. Vid användning av flerfaldigt förlängda ledningar ska kabeländan förses med en kabelhona.

Kalibrering Y27L/M

Använd en kaliberkompensator när en exakt finjustering är nödvändig.

- Ställ in signalen till det värde som motsvarar inställningspunkten
- Ställ in kompensatorn för inställningspunkten
- Mät spänningen mellan kontakt A och M och vrid på kaliberkompensatorn tills en spänning på 0,0 volt erhålls.

Kontrollprocedur

Efter utförd installation bör man övervaka åtminstone tre hela operationscyklar för att kontrollera att alla komponenter fungerar som de ska. Om fel uppstår, kontakta er leverantör.

SUOMI

!
LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN ASENUSTA. SÄILYTÄ NE MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

Y27L/Y27M ovat elektronisia ohjausmoduleita. EN60730:n mukaisesti ne ovat 1-tyyppiä olevia kiinteitä säätimiä, jotka soveltuvat 35 mm:n DIN-kiskolle ja joita voidaan käyttää normaalissa saastetilanteessa.

Näitä säätimiä voidaan käyttää vain toiminnan säätelyyn. Mikäli säätimen häiriö johtaa henkilövahinkoihin tai omaisuuden vahingoittumiseen, asentajan velvollisuutena on varustaa säädin mekanismeilla tai järjestelmillä, jotka suojaavat säätimen häiriöltä tai varoittavat siitä.

Näitä NOVA -moduleita voidaan käyttää yksinään tai yhdessä muiden System 27 NOVA-ohjausmodulien kanssa. On saatavilla esitteitä, joissa esitellään laaja valikoima säätimiä. Voit ottaa yhteyden paikalliseen Johnson Control jälleenmyyjään.

Erittely		
Syöttö	Y27L: Y27M:	A99 lämpötilan anturi 0-10 V tasavirtaa
Aktiiviseen anturiin tuleva jännite:	15 V tasavirtaa, maks. 10mA	
Toimintaympäristön suht. kosteus:	10-90% (kondensoimaton)	
Ruuvien liittimet:	Johdon maks. paksuus 2,5 mm²	

Johdotus

Johdotuksen tulee tapahtua paikallisten ohjeiden mukaisesti ja sen saa suorittaa vain valtuutettu henkilökunta. Pidä korkea- ja matalajännitejohdot erillään. Asennuksen tapahtuessa hankalassa teollisuusympäristössä käytä päällystettyä anturin kaapelia. Yhdistä suojuksen toinen puoli maahan (maatto). Kun käytät monisäikeistä johtoa, kiinnitä kaapelin vanne kaapelin päähän.

Y27L/M:n kalibrointi

Mikäli vaaditaan hyvin tarkkaa säätöä, laitteen mukana on kalibrointiin tarvittava potentiometri.

- Aseta syöttösignaali vaadittuun asetusarvoon.
- Aseta asetusarvon potentiometri vaadittuun asentoon.
- Mittaa jännite liittimien A ja M välillä ja käännä kalibrointi-potentiometriä kunnes jännite on 0,0 voltia.

Toiminnan tarkistus

Ennen kuin lopetat asennuksen, odota ainakin kolmen täyden toiminta-kierröksen ajan varmistuaksesi siitä, että kaikki osat toimivat asianmukaisesti. Mikäli näin ei ole, ota yhteys tavaran toimittajaan.

DANSK

!
LÆS INSTRUKTIONEN OMHYGGELIGT FØR INSTALLATIONEN. BEVAR DEN GODT TIL SENERE BRUG.

Y27L/Y27M er elektroniske kontrolmoduler. Ifølge EN60730 er de en type 1 aktion inkorpereret kontrol, passende til 35 DIN Rail installation og til brug i en normal forurennet situation.

Disse kontrolmoduler er udelukkende konstrueret til at blive brugt som driftskontroller. Hvor en fejl i driftskontrollen kunne resulterer i person skade eller tab af ejendom, er det installatørens ansvar at tilføje anordninger eller systemer der beskytter eller advarer imod kontrol fejl.

Disse NOVA moduler kan bruges som selvstændige moduler eller de kan bruges i kombination med andre System 27 NOVA kontrol moduler. Et sæt applikationsoptegnelser, der viser et bredt udvalg af kontrol eksempler, er til rådighed. Kontakt venligst Deres lokale Johnson Control forhandler.

Specifikationer		
Forsyning	Y27L: Y27M:	A99 temperaturføler 0 til 10 V dc
Spæringsforsyning til aktiv sensor:	15 V dc, maks. 10 mA	
Drift relativ fugtighed:	10 til 90 % (rustfri)	
Skruforbindelser:	maks. trådtykkelse 2,5 mm²	

Elektrisk tilslutning

Den elektriske tilslutning skal følge de lokale koder, og må udelukkende udføres af en autoriseret installatør. Hold høj- og lavspændings-installationer adskilt. For applikationer i kritiske industri omgivelser brug et afskærmet sensorikabel. Forbind den ene side af skærmen til jord (jordforbindelse). Hvis der bruges en flertrådet ledning tilføj en kabel ferule til kabelenden.

Kalibrering Y27L/M

Et kalibreringspotentiometer anskaffes når en meget nøjagtig justering kræves.

- Bring forsyningssignalet til den krævet indstillings værdi.
- Sæt potentiometers indstillingsværdi på den krævet position.
- Mål spændingen mellem terminal A og M og vend kalibrerings-potentiometer indtil en spænding på 0,0 V er opnået.

Efterprøvningsprocedure

Før installationen forlades, observer mindst tre hele driftscyklusser, for at være sikker på at alle komponenter fungerer korrekt. Hvis det ikke er tilfældet, tag kontakt med Deres forhandler.

NORSK

!
LES DETTE INSTRUKSJONSARKET NØYE FØR INSTALLERING. GJEM DET OMHYGGELIG FOR FREMTIDIG BRUK.

Y27L/Y27M er elektroniske reguleringsmoduler. I henhold til EN60730 er dette type 1-funksjons regulator, som er egnet til montering på 35 mm DIN skinne og for bruk i situasjoner med normal forurensing.

Disse regulatorene er kun konstruert for bruk som driftsregulatorer. Hvis en feil på en driftsregulator kan føre til personskade eller materielle skader, er det installatørens ansvar å sørge for installering av anordninger eller systemer som beskytter mot, eller advarer om, feil på regulatoren.

Disse NOVA-modulene kan brukes separat eller i kombinasjon med andre System 27 NOVA reguleringsmoduler. Det finnes et sett med mange eksempler på anvendelser. Ta kontakt med din lokale Johnson Control leverandør.

Spesifikasjoner		
Inngang	Y27L: Y27M:	A99 temperatursensor 0 til 10 V dc
Spenning til aktiv sensor:	15 V dc, maks. 10 mA	
Relativ fuktighet under drift:	10 til 90 % (ikke kondenserende)	
Skrukeklemmer:	Maks. tykkelse ledning 2,5 mm²	

Kabling

All kabling skal utføres i samsvar med lokale forskrifter og må bare utføres av autorisert personell. Svakstrøm- og sterkstrømkabler skal være atskilt. For anvendelse i kritiske industrielle omgivelser, skal det brukes skjermet kabel til sensoren. Den ene enden av skjermen tilkoples til jord (jording). Når det benyttes flerpolet ledning brukes det en kabelhylse på enden av kableen.

Kalibrering av Y27L/M

Det må brukes et kalibreringspotensiometer hvis det kreves svært nøyaktig justering.

- Inngangssignalet justeres til nødvendig settpunkt-verdi.
- Innstill settpunkt-potensiometeret til nødvendig posisjon.
- Mål spenningen mellom terminal A og M og vri på kalibreringspotensiometeret inntil det oppnås en spenning på 0,0 V.

Kontrollprosedyre

Før installasjonen forlases, må man iakttå minst tre komplette drifts-sykluser for å være sikker på at alle komponenter fungerer riktig. Hvis ikke kontaktes forhandleren.

ČESKY

!
Před instalací pozorně pročtěte tento montážní návod a uložte jej na bezpečné místo pro případnou budoucí potřebu.

Y27L/Y27M jsou elektronické regulační moduly. Podle EN 60730 je jejich provoz typu 1, nezávisle instalované regulátory, vhodné pro instalaci na 35 mm li ty DIN a pro použití v podmínkách běžného znečištění.

Tyto regulátory jsou určeny pro použití pouze jako provozní. Pokud by jejich selhání způsobilo zranění osob nebo poškození majetku, je povinností osoby provádějící instalaci připojit zařízení nebo systémy, které ochraňují nebo varují před selháním regulátoru.

Tyto moduly NOVA mohou být použity jako samostatné nebo v kombinaci s ostatními regulačními moduly Systému 27 NOVA. K dispozici je seznam možných použití dokazující široký rozsah regulačních aplikací. Spojte se prosím s Vaším dodavatelem produktů Johnson Controls.

Technická data		
Vstup	Y27L: Y27M:	Teplotní snímač A99 0 až 10 V DC
Napájení aktivního snímače:	15 V DC, max. 10 mA	
Provozní relativní vlhkost:	10 až 90 % (nekondenzující)	
Šroubové svorkovnice:	Max. vodič 2,5 mm ²	

Zapojení

Veškeré zapojení musí odpovídat příslušným normám a musí být provedeno pouze odpovědnými osobami. Oddělte vedení s vysokým a malým napětím. Pro aplikace v náročných průmyslových prostředích nalisujte stíněný vodič ke snímači. Jednu stranu stínění uzemněte. Při použití vícepramenného vodiče nalisujte na jeho odizolovaný konec zakončovací dutinku.

Kalibrace

Pokud je vyžadováno velmi přesné nastavení, je k dispozici kalibrační potenciometr.

- Nastavte vstupní signál na požadovanou hodnotu bodu nastavení.
- Nastavte potenciometr bodu nastavení do po adované polohy.
- Změňte napětí mezi svorkami A a M a otáčejte kalibračním potenciometrem dokud toto napětí nedosáhne hodnoty 0,0 V.

Kontrola

Před tím, než opustíte instalované zařízení, zkontrolujte alespoň tři kompletní provozní cykly, abyste se ujistili, že všechny součásti pracují správně. V opačném případě se spojte se svým dodavatelem.